

RADU BATA
FRENCH
♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥
KISS
++++++++++++++++++++
DRAGOSTEA E UN RĂZBOI BLÂND

culegere bilingvă de poezete

c u p r i n s

- 11 un meci decimal: franța vs românia
- 13 ricchi e poveri
- 14 să râdem cu polul nord monetar
- 15 cuvintele de vată ale saltimbancului
- 16 codurile jurnalismului explicate
fantomei mele
- 18 wind of love
- 19 starea națiunii mele
- 20 în preajma emoțiilor
- 21 karma rămâne o afacere greu de negociat
- 22 din grădina lui adam și eva
- 23 streășina
- 24 recensământ
- 26 narcise și narcisi
- 28 dacă nu ar fi nu s-ar povesti
- 29 vase comunicante
- 30 omul invizibil
- 31 patria este copilul care-ți inventează orizontul
- 33 exercițiu de exorcizare

- 34 luna și trei pești jumate
- 35 sentimente latente
- 36 let's talk about sex
- 37 metempsihoză
- 38 un steag într-o stea
- 39 portretul sângelui în tinerețe
- 40 nimic concret, draga mea
- 42 nevăzut necunoscut
- 43 lumini fără domiciliu stabil
- 45 viață cu program prelungit
- 46 logica iubirii
- 48 refugiații
- 49 cloudy tango
- 50 cartea cântecelor relative
- 52 recunoștință
- 53 dragostea e un război blând
- 55 transhumanță
- 56 dragă vară
- 58 sweet hearts are flying high
- 59 prins cu mâna-n MSNAC
- 61 fahrenheit 451
- 62 cântecul de apă al scafandrilor
adresat femeilor bronzate de pe faleză

- 64 normalitatea – acest acordeon dezacordat pe care-l strângem în brațe în lipsa altui refren
- 66 iluzie optică
- 67 cântec pentru reîntregirea familiei
- 69 fatalitatea face dragoste pe divan
- 70 picături de amintire
- 71 lucru manual
- 73 biblia pentru începători
- 74 din ce lemn e făcută dragostea
- 76 in love with a cloud
- 77 frate de gheață
- 78 keep dreaming
- 79 a săruta cu limba când ai gura plină poate provoca un infarct lingvistic
- 80 întinzând orele pe frânghie
- 81 aristotel și paranoia probabilităților
- 83 dincolo de gând
- 84 muma pădurii în care ți-au făcut cuib privighetorile
- 86 linia vieții e un cerc
- 87 cinema
- 88 tifla
- 89 un asasin liber ca vântul
- 90 elogiul nopții

- 91 contabilitate
- 93 expat
- 94 lecția de religie
- 95 on the wings of love
- 96 fata morgana și fulgii de porumb
- 97 dincolo de cercul polar al războiului
cu meridianele personale
- 98 plăcere solitară
- 99 ursa mică
- 101 sodoma și gomora
- 102 poezetă fără mânecă
- 103 biografie
- 104 operație pe cord absent
- 105 french kiss
- 107 light my fire
- 108 divanul lui freud
- 109 anul nou cel vechi
- 111 o zi transparentă ca o piatră limpede
- 112 exerciții de zbor și de supraviețuire

un meci decimal: franța vs românia

mi-am pus mereu
o întrebare vitală:
care societate
e mai amicală?

lumea ordinală
cu socoteală infinitezimală
sau lumea uninominală
cu fericire minerală?

m-am întrebat mereu:
care țară-i mai fatală?
franța și procentajul ei de catedrale
sau românia cu tendințele-i paranormale?

cu timpul am înțeles
că incertitudinea e transversală
și că bucuria dă afară
dintr-o rană colaterală

stânga-i poate abisală
sintaxa continentală
și dreapta piramidală
azi problema mi-e egală

căci acum sunt liber
liber ca un numeral
scăpat de la azilul
gramatical

ricchi e poveri

*dreptatea are aripi
dar nu zboară*

în timp ce unii adună fir cu fir
șuruburi și cârlige
pentru a le revinde ca talismane
oamenilor de bună credință
și astfel
își înalță imperii grele
de bibelouri
spre bucuria sufrageriei
a galeriei
și a descendenților
descendenților lor

alții se uită în ochii
florilor de cireș
și devin
tot mai ușori

să râdem cu polul nord monetar

e încă timpul
să luăm totul în derâdere
bărbații și picăturile de ploaie
femeile și fulgii de zăpadă

e sănătos să luăm peste picior stelele din piață
concubinajul astrelor din top 50
solourile de chitară ale lunii
livretele de economii ale curcubeului

putem chiar să luăm în balon globul terestru
ambițiile soarelui
și surâsul nătâng al universului
dacă tot e să ironizăm pe toată lumea

dar nu trebuie niciodată
să râdem de nori
de norii
care ne bântuie

cuvintele de vată ale saltimbancului

unesco a tras
semnalul de alarmă:
50% din limbile globului
vor dispărea

și nici nu cred
că a luat
în calcul
limba mea

deși
o scot
adesea
în lume

RADU BATA
FRENCH

KISS
++++
L'AMOUR EST UNE GUERRE DOUCE

recueil bilingue de poésiettes

s o m m a i r e

- 11 un match décimal : france vs roumanie
- 13 ricchi e poveri
- 14 se payer la tête du pôle monétaire
- 15 les mots d'ouate du saltimbanque
- 16 les codes du journalisme expliqués
à mon fantôme
- 18 wind of love
- 19 l'état de ma nation
- 20 aux environs des émotions
- 21 le karma reste une affaire non négociable
- 22 envoyé spécial au jardin d'adam et ève
- 23 la gouttière
- 24 recensement
- 26 narcisses et narcissettes
- 28 histoire à dormir debout
- 29 vases communicants
- 30 l'homme invisible
- 31 la patrie c'est l'enfant qui invente ton horizon
- 33 exercice pour exorciser le dimanche

- 34 dracula et les poissons de lune
- 35 sentiments latents
- 36 let's talk about sex
- 37 métempsychose
- 38 un drapeau dans une étoile
- 39 le portrait du sang en sa jeunesse
- 40 rien de concret, ma chère
- 42 ni vu ni connu
- 43 lumières sans domicile fixe
- 45 vie avec programme prolongé
- 46 la logique de l'amour
- 48 les réfugiés
- 49 cloudy tango
- 50 le livre des chansons relatives
- 52 devoir de reconnaissance
- 53 l'amour est une guerre douce
- 55 curriculum vitae
- 56 cher été
- 58 sweet hearts are flying high
- 59 la main dans le MSNAC
- 61 fahrenheit 451
- 62 le chant d'eau du scaphandrier
aux femmes bronzées de la falaise

- 64 la normalité – cet accordéon désaccordé
que nous serrons dans les bras par défaut
- 66 trompe-l'oeil
- 67 chanson pour le regroupement familial
- 69 la fatalité fait l'amour sur le divan
- 70 gouttes de rappel
- 71 travail manuel
- 73 la bible pour les débutants
- 74 de quel bois est fait le sexe
- 76 in love with a cloud
- 77 frère de glace
- 78 keep dreaming
- 79 embrasser avec la langue quand on a la
bouche pleine peut provoquer un infarctus
linguistique
- 80 étirant les heures sur la corde
- 81 aristote et la paranoïa des probabilités
- 83 au-delà du songe
- 84 dans la forêt tout le monde a la gueule de bois
- 86 la ligne de la vie est un cercle
- 87 cinéma
- 88 pied de nez
- 89 l'assassin court toujours
- 90 hommage à la nuit

- 91 comptabilité
- 93 expat'
- 94 la leçon de religion
- 95 on the wings of love
- 96 fata morgana et les flocons de maïs
- 97 au-delà du cercle polaire de la guerre
avec les méridiens personnels
- 98 plaisir solitaire
- 99 petite ourse
- 101 sodome et gomorrhe
- 102 poéslette sans manche
- 103 cv en résumé
- 104 opération à cœur absent
- 105 french kiss
- 107 light my fire
- 108 le divan de freud
- 109 le vieil an neuf
- 111 une journée transparente comme une pierre
limpide
- 112 exercices d'envol et de survie

je sais
ça n'a aucun sens d'y croire
d'accorder du crédit aux balivernes de
l'existence
quand celles de la fiction sont plus proches
et plus sincères
mais puisque tout le monde fait semblant
je vais encore faire l'an prochain
comme si j'étais vivant

une journée transparente comme une pierre limpide

l'amour de soi
est un mur fragmenté

l'amour de toi
– un nuage exalté

exercices d'envol et de survie

fais gaffe à ce que tu dis
à ce que tu manges
à ce que tu portes
et comment tu te portes
fais gaffe à qui tu parles
à qui te hante
aux saisons en pente
attention à ne pas perdre les clefs
ton frère
les années
à ne pas perdre la tête
le cœur
pour je ne sais qui
tu risques de ne plus les retrouver

attention à tout ce qui bouge
ou qui ne bouge pas
car tu ne sais guère ce que te préparent la
concurrence
le hasard
ou le diable déguisé en homme de bonne foi
attention à l'école

au feu rouge
au travail
aux étoiles qui brillent encore
attention à la marche
à la pluie
à la file d'attente
attention au marché
au volant
aux voleurs
au verglas
aux arbres qui fleurissent
dans l'orage

et n'oublie pas la porte ouverte
l'enfant sur la banquette arrière
n'oublie pas d'éteindre le feu
de te laver les dents et les péchés
en péchant avec bonté
n'oublie pas le printemps sur le banc du
parc
n'oublie pas de rire de la malchance
n'oublie pas les nuages qui te tiennent
chaud
et de lire une poésie
quand la réalité te sort par les orifices
n'oublie pas les êtres chers
les gens malheureux
dignes sincères droits
mais n'oublie pas non plus les imposteurs

qui essorent ton existence
pour leur bénéfice
n'oublie pas d'espérer
malgré ceux qui te mettent mille bâtons
dans les roues
n'oublie pas de te réjouir
de t'émerveiller d'être encore en vie
quand tous les éléments semblent
comploter
contre tes rêves

mais surtout
n'oublie pas de dire « notre père »
à ta mère
tant que tu as encore le temps
n'oublie pas de dire « je t'aime »
tant que tu as encore à qui
et n'oublie pas de dire bonne nuit
au soleil
il veillera
ton sommeil